

Cartas de José Luis Martínez y Margo Glantz sobre la sustracción e intento de subasta de una carta de Hernán Cortés del Archivo General de la Nación por Sotheby's de Londres en 1988

Nota

En el pasado mes de julio de 2020 salió a la luz que importantes documentos históricos estaban siendo sustraídos de varios archivos mexicanos y vendidos en casas de subastas de México y Estados Unidos. De manera particular, nueve documentos relativos a Hernán Cortés fueron sustraídos del Archivo General de la Nación (AGN) y vendidos en 2017, 2019 y 2020 por las casas de subastas Swann, Christie's, Bonhams y Sanders, a muy altos precios. Un documento más fue ofrecido por Swann para la subasta del 24 de septiembre, pero en vista de la protesta de los historiadores, fue retirado. La historiadora española María del Carmen Martínez Martínez, la mayor estudiosa actual de Cortés y de los documentos cortesianos, comprobó que los diez documentos ofrecidos estaban en el AGN en 2014, cuando los fotografió y estudió para sus investigaciones y su catálogo de los documentos cortesianos. Por mi amistad con Carmen y varios otros colegas, me vi involucrado en el intento de dar a conocer la grave pérdida, y esperamos que se logre la devolución de los documentos robados a México y que se procure la aplicación estricta de la ley para que no continúe este grave atentado al patrimonio de la humanidad.¹

Por eso recibí una fuerte y muy agradable sorpresa cuando María Guadalupe Ramírez Delira, de la Biblioteca de México, quien de manera adicional se ocupa de catalogar y

¹ Sebastian van Doesburg, Rodrigo Martínez Baracs, María del Carmen Martínez Martínez y Michel R. Oudijk, "El saqueo de documentos mexicanos", *Aristegui Noticias*, domingo 13 de septiembre de 2020, recuperado de: <<https://aristeguinoticias.com/1309/mexico/el-saqueo-de-documentos-mexicanos-documento/>>.

cuidar el archivo de mi padre, José Luis Martínez (1918-2007), me mandó los facsimilares y las transcripciones de cuatro cartas que intercambió en 1988 con la escritora Margo Glantz, relativas a la subasta por la casa Sotheby's de Londres de un documento firmado por Hernán Cortés (1485-1547), que había sido sustraído del fondo Hospital de Jesús del Archivo General de la Nación. Mi padre se encontraba entonces trabajando en su gran libro *Hernán Cortés* y en su complemento, los cuatro tomos de *Documentos cortesianos* (publicados por el Fondo de Cultura Económica y la Universidad Nacional Autónoma de México en 1990-1992), por lo que conocía perfectamente el documento sustraído, porque ya lo había incorporado a su edición. Se trata de una carta que escribió Cortés a su procurador García de Llerena, de fines de 1530 (según mi padre) o septiembre de 1531 (según Carmen Martínez), desde el pueblo de Miacatlan, sujeto de la villa de Cuernavaca, donde se encontraba unos días dedicado a cazar (recién casado con doña Juana de Zúñiga), para decirle, entre otras cosas, que a su regreso a Cuernavaca se ocuparía del interrogatorio de alguno de los juicios que llevaba ante la Segunda Audiencia, para resarcirse de los daños que le había hecho la Primera.²

La breve correspondencia epistolar entre los buenos amigos que eran Margo Glantz y José Luis Martínez comenzó cuando Margo, que era agregada cultural de México en Londres (1986-1988), le escribió a mi padre el 13 de abril de 1988 y para hacerle saber sobre el manuscrito autógrafo de Cortés que estaba siendo subastado por la casa Sotheby's de Londres. El 2 de mayo mi padre le mandó datos para probar que la carta de Cortés a García de Llerena pertenecía al AGN; el 27 de mayo Margo le pidió información más precisa para poder argumentar el caso; y en la última carta, del 29 de junio, mi padre le dio lo solicitado, con copias, además, le informó a Margo que se había suspendido la venta de la carta y que ahora estaba en cuestión su restitución a México.

² José Luis Martínez (ed.), *Documentos cortesianos*, México, UNAM / FCE, 1991, t. III, pp. 158-159. María del Carmen Martínez Martínez me precisó que Cortés no trata con Llerena en su carta de 1531 nada relacionado con su Juicio de Residencia, cuyo interrogatorio elaboraría en 1534, sino de algún otro de sus juicios. Menciono que García, antes de ser apellido, fue nombre propio, de origen vasco ("el oso"), por lo que García era su nombre y Llerena su apellido, de origen toponímico, por la villa extremeña; y que el nombre de Cortés fue Hernando o Fernando, jamás Hernán o Fernán, aunque en su carta de 1531 firma "El marqués", título que recién le había dado el rey en 1529.

En el tercer tomo de sus *Documentos cortesianos*, en 1991, mi padre puso una nota a pie de página en la que explica las circunstancias de la carta de Cortés y lo relativo a su robo del AGN. Me permito citarlo:

El original de la presente carta de Cortés a García de Llerena, con firma autógrafa, que formaba parte del Archivo General de la Nación, bajo el rubro Hospital de Jesús, legajo 265, expediente 9, y que fue publicada en los *Documentos inéditos relativos a Hernán Cortés y su familia* (Publicaciones del Archivo General de la Nación, XXVII, Talleres Gráficos de la Nación, México, 1935, p. 5), fue sustraída del AGN y en abril de 1988 se ofreció en subasta, como ítem 160, por la casa Sotheby's de Londres. La descripción correspondiente del documento, llena de inexactitudes, concluye así:

Autograph material by Cortés is of the utmost rarity. The present, apparently unrecorded, example is the most important letter by Cortés to have been offered for sale at auction this century. L 20 000-25 000.

Agradezco a Margo Glantz, agregada cultural de México en Londres, los informes que me envió de esta subasta. La denuncia correspondiente fue hecha por la Embajada de México en aquella capital.

Las gestiones de Margo Glantz, con el apoyo de mi padre y la Secretaría de Relaciones Exteriores, fructificaron. María del Carmen Martínez Martínez me informó que la carta de Cortés a García de Llerena fue restituida al Archivo General de la Nación, donde probablemente se conserva en la bóveda de seguridad, como documento reservado, que se puede consultar de manera digital en la galería 4. Lástima que los demás documentos cortesianos del AGN no fueron igualmente bien resguardados. De cualquier manera, queda constancia del empeño de los historiadores, y entre ellos Margo Glantz, por preservar nuestro patrimonio cultural.

Rodrigo Martínez Baracs
Dirección de Estudios Históricos, INAH

Las cartas

Margo Glantz a José Luis Martínez

13 de abril de 1988

13/IV/88. EMBAJADA DE MÉXICO

Queridísimo José Luis:

Estuve en México y por desgracia no pude verte. Como te contaré Linda,³ mi vida allí fue muy atareada y tuve que ordenar miles de cosas de todo tipo, empezando por asuntos de familia como de otro orden, impuestos, prediales, etc. En un mes no le da a uno nada de tiempo para hacer lo que quiere y me tuve que privar del gusto de verte. Aprovecho esta oportunidad para disculparme y para mandarte además una copia de una ficha bibliográfica de un manuscrito autógrafa de Cortés que parece que no se conoce por lo que dicen los especialistas en Sotheby's. Yo lo dudo mucho, yo creo que tú lo debes conocer y bien. De cualquier manera, a lo mejor te resulta interesante y logras interponer tus buenos oficios para que México lo adquiriera. Te mando un beso grande.

Margo.

Nota ms.: "contestada 2/V/1988".

³ Linda Duno, sobrina de Lydia Baracs, esposa de José Luis Martínez.

José Luis Martínez a Margo Glantz

2 de mayo de 1988

JOSÉ LUIS MARTÍNEZ

México, 2 de mayo de 1988.

Querida Margo: gracias por tu cariñoso recado y por la copia que me enviaste, de la que te hablo en seguida. Siento mucho no haberte visto, para apreciar las gracias londinenses que deben adornarte. En cuanto pude, confirmé que la carta de Cortés, que efectivamente ya tenía en mis *Documentos cortesianos*, se encontraba en el Archivo General de la Nación, sección Hospital de Jesús, legajo 265, expediente 9. Las copias que adjunto: portada del libro en que se publicó, texto de la Introducción en que se precisa que dicho archivo es propiedad de la Nación, y texto de la carta en cuestión, rubricada por Cortés, muestran que la carta se robó, en fecha posterior a 1935.

Ojalá que tengamos tratado con Gran Bretaña para la recuperación de bienes —eso lo averiguarás aquí en Relaciones—. De todas maneras, creo que podrás hacer alguna bulla al respecto, y, con suerte, devolver al

AGN, en las manos de Leonor Ortiz Monasterio,⁴ el documento.

Y un beso cariñoso de tu amigo
José Luis

Nota: Están las fotocopias de los documentos mencionados.

**Margo Glantz
a José Luis Martínez
27 de mayo de 1988**

Londres, 27/mayo/88.

EMBAJADA DE MÉXICO

Querido José Luis:

Muchas gracias por tu cartita, por tu cariño y por la información concerniente a Cortés. Me gustaría preguntarte algunas cosas al respecto: ¿Cuándo consultaste tú el documento? ¿Crees que podría alegarse algo más y definir con mayor precisión la fecha del robo? Necesitamos varios argumentos contundentes a fin de recuperar el documento. Ojalá puedas mandármelo. Aprovecho la oportunidad para enviarte una pequeña bibliografía sobre Historia de América que me remite un librero de Madrid, Marcial Pons.

⁴ Leonor Ortiz Monasterio (1948-2019) fue directora del Archivo General de la Nación de México entre 1983 y 1994.

Mil cariños.
Margo.

**José Luis Martínez a Margo Glantz
29 de junio de 1988**

México, 29 de junio de 1988.

Querida Margo Glantz: En tu carta del 27 de mayo pasado me pides datos complementarios respecto de tu carta de Cortés, robada del AGN, que ofreció en subasta la casa Sotheby's. Éstas son mis respuestas a tus preguntas:

1. Yo no consulté ni llegué a ver tal documento en el AGN. Puesto que ya estaba transcrito en una publicación oficial de dicho Archivo, de ahí lo tomé.
2. ¿Que puede alegarse? Que dicho doc. aparece listado en las listas del inventario (mecanografiado, pp. 74 y 75) del Archivo del Hospital de Jesús (archivo de Cortés), en el AGN, aunque de manera general: Legajo 265, exp. 9: "7 cartas que tratan de diversos asuntos con la firma autógrafa de Don Hernando Cortés, dirigidas al Sr. García de Llerena. Años de 1521 y 1527." Creo que no vale la pena que te envíe copias de estas simples listas.

Para mí las pruebas de que dicho documento existía en y es propiedad del Archivo General de la Nación, de México, son las que te hice llegar:

1. Portada de una publicación oficial del AGN, de *Documentos inéditos relativos a Hernán Cortés*, de México, 1935.
3. Introducción en la que se dice que los papeles cortesianos se han trasladado y forman parte del AGN, y que en este volumen se publica una selección de dichos documentos (p. vii).
4. Transcripción paleográfica de la carta en cuestión —la ofrecida por Sotheby's— como perteneciente a la sección Hospital de Jesús (papeles cortesianos), del AGN, y existente, entonces, en el Leg. 265, exp. 9; en la página 5 de dichos *Documentos inéditos*.

¿Qué prueba eso? a) Que la carta en cuestión existía en el AGN, en la sección Hospital de Jesús, dentro del legajo 265, exp. 9, y que en 1935 fue paleografiada y publicada — felizmente— dentro de la obra *Documentos inéditos*, en la página 5.

Los *Documentos inéditos*, de 1935, deben existir en Londres, al menos en la Biblioteca del Museo.

b) Que en fecha posterior a 1935 la carta fue robada del AGN.

c) No puede precisarse cuándo desapareció. Por lo regular, un documento, una vez transcrito y publicado, no vuelve a ser consultado sino para fines de rectificación o para reproducirlo en facsímil.

Leonor Ortiz Monasterio, la directora del AGN, quizás podía mandarte copia del documento por el cual se incorpora a la nación, al AGN, el Archivo del Hospital de Jesús, cortesiano; pero no creo que pueda precisarte desde cuándo falta el documento en cuestión, porque es imposible hacerlo.

Algo he oído de que se suspendió la venta de la carta de Cortés a García de Llerena —la carta en cuestión—. Y supongo que lo que está a discusión es su restitución a México. Infórmame qué ha pasado. Y te deseo éxito (entre paréntesis, la carta robada no tiene importancia histórica, y su único valor es la firma de Cortés, como “El marqués”).

Gracias por los recortes, y un beso de tu amigo.

José Luis